



### Locking cylinder (Z4) HZ, HZ DK/MR

Z54.0.90536  
23.04.2024

- DE Kurzanleitung
- EN Quick guide
- FR Guide abrégé
- NL Korte handleiding
- IT Guida breve
- DK Korte vejledning
- SK Snábguide



### 3. Variants



Abb./img. 1

### 5. Installing the HZ cylinder

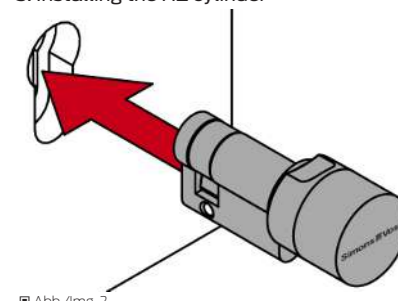


Abb./img. 2

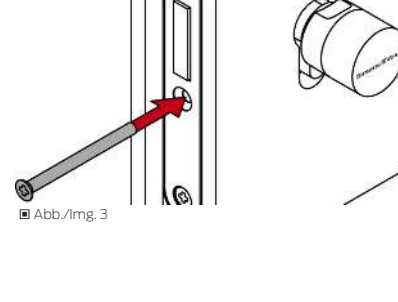


Abb./img. 3

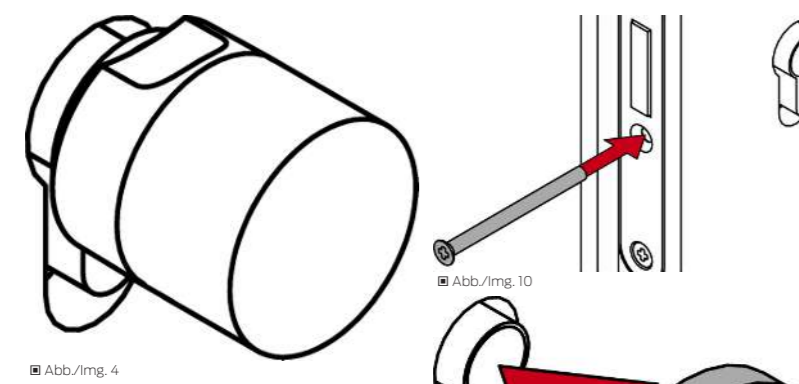


Abb./img. 4

### 6. Installing the HZ DK cylinder

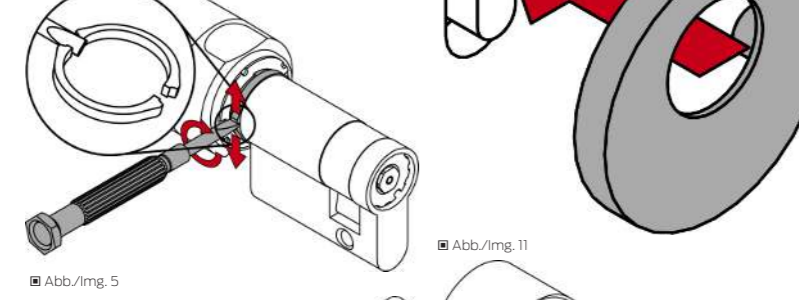


Abb./img. 5

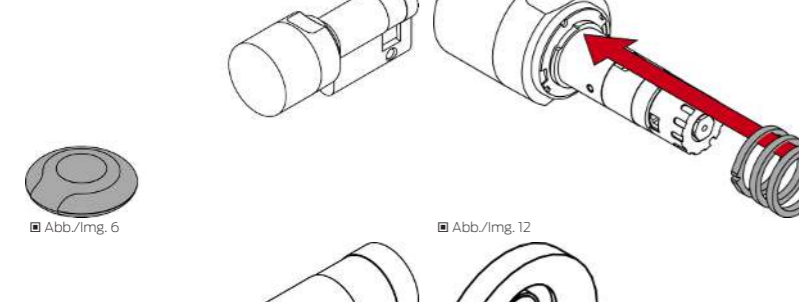


Abb./img. 6

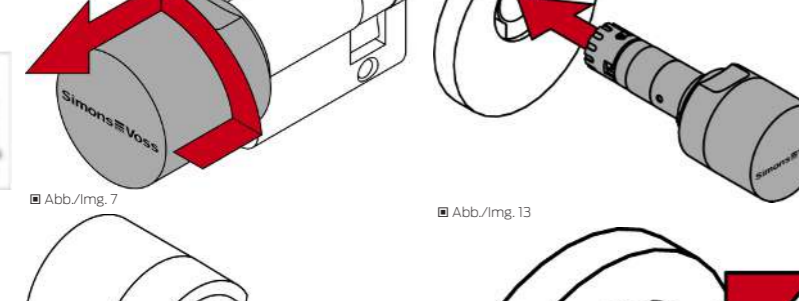


Abb./img. 7

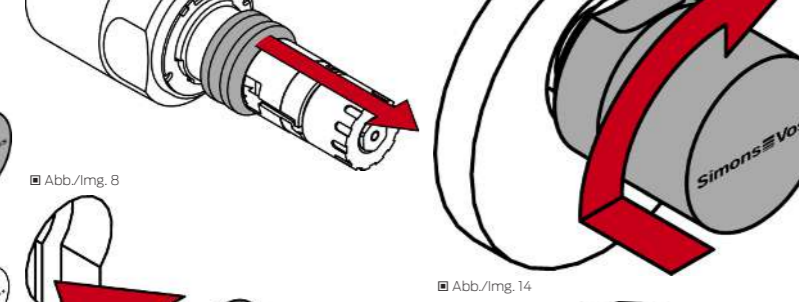


Abb./img. 8

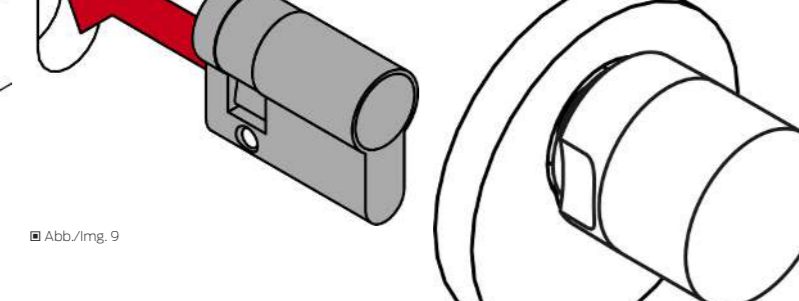


Abb./img. 9

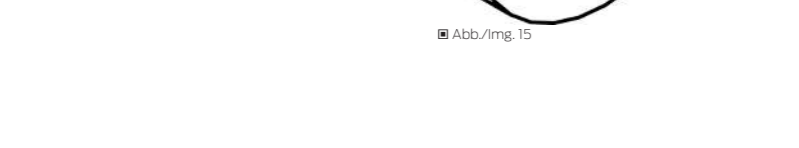


Abb./img. 10

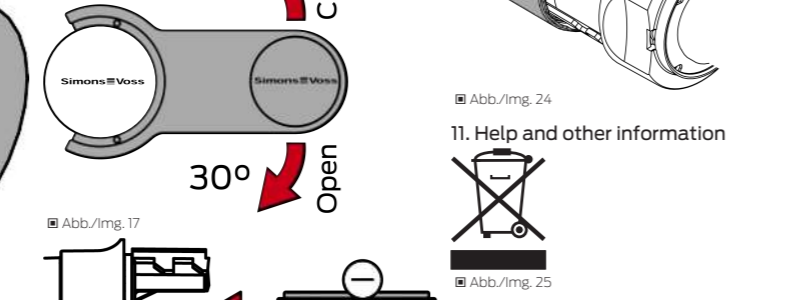
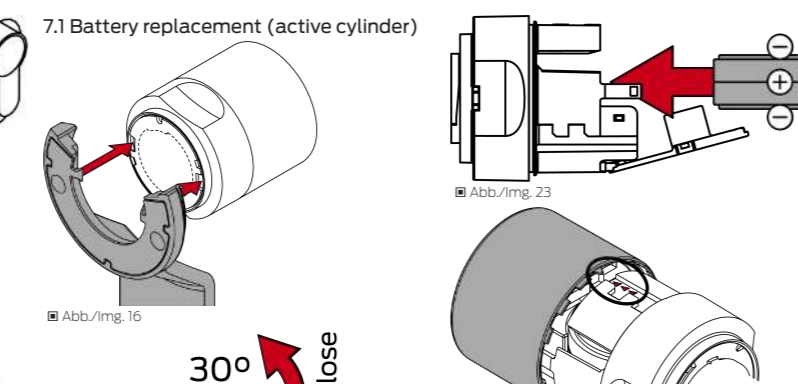


Abb./img. 11



Abb./img. 12

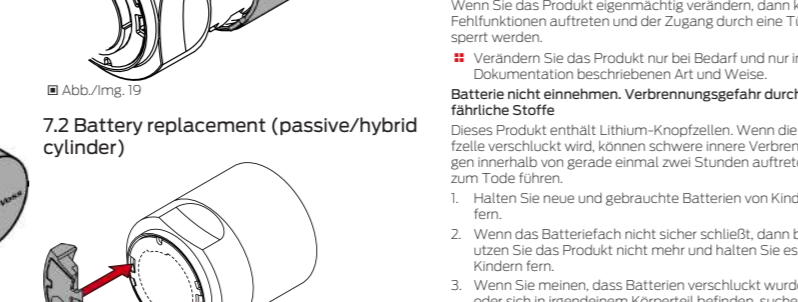


Abb./img. 13

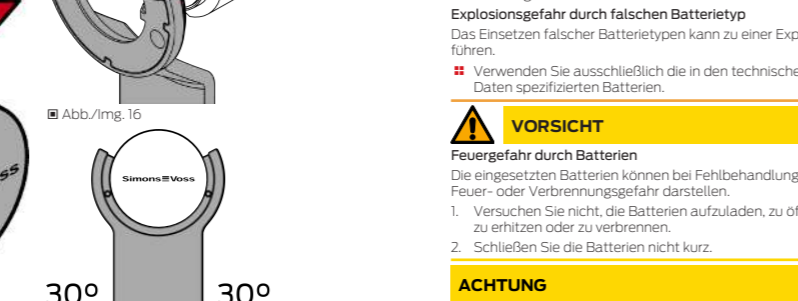


Abb./img. 14



Abb./img. 15

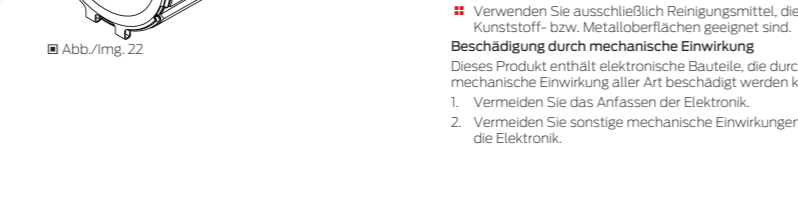


Abb./img. 16

Abb./img. 17

Abb./img. 18

Abb./img. 19

Abb./img. 20

Abb./img. 21

Abb./img. 22

Abb./img. 23

Abb./img. 24

Abb./img. 25

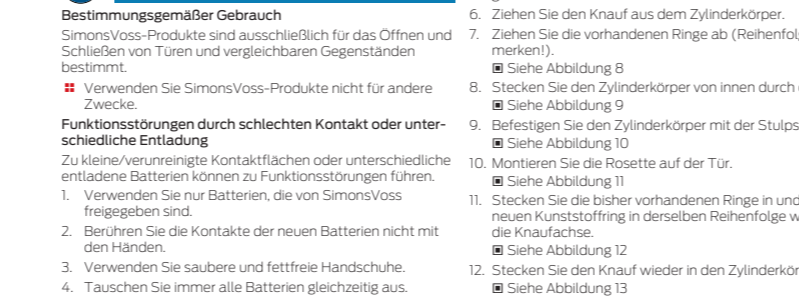
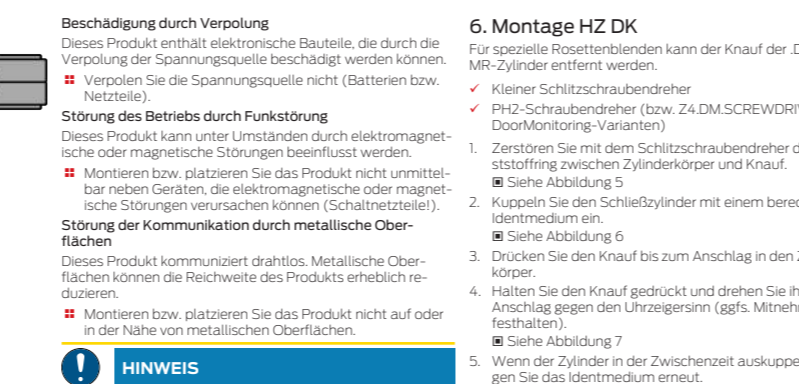


Abb./img. 26

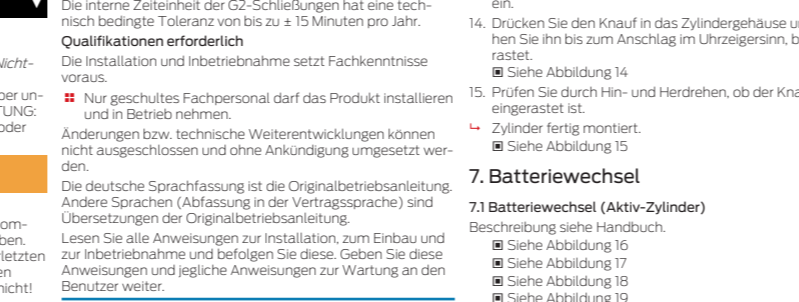


Abb./img. 27

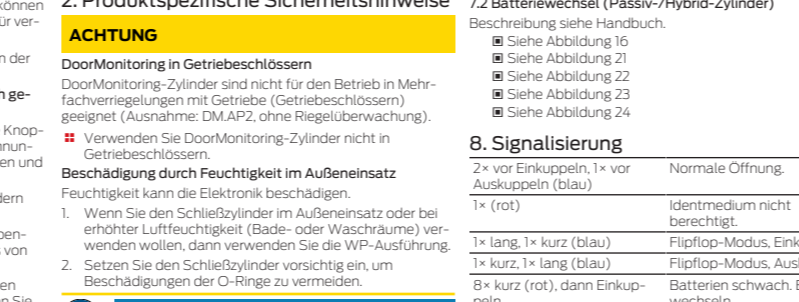


Abb./img. 28

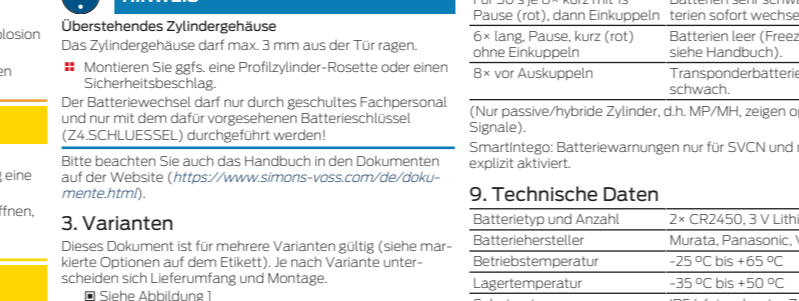


Abb./img. 29

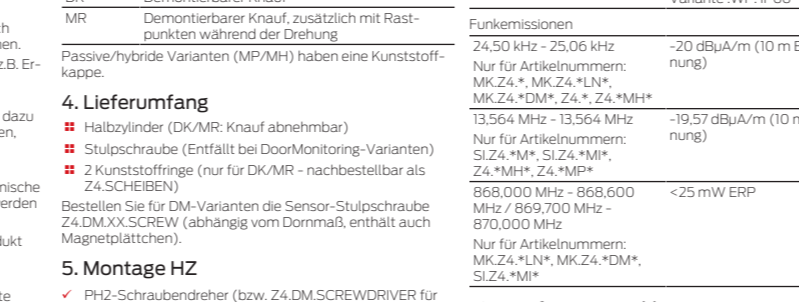


Abb./img. 30

Abb./img. 31

Abb./img. 32

Abb./img. 33

Abb./img. 34

Abb./img. 35

Abb./img. 36

Abb./img. 37

Abb./img. 38

Abb./img. 39

Abb./img. 40

Abb./img. 41

Abb./img. 42

Abb./img. 43

Abb./img. 44

Abb./img. 45

Abb./img. 46

Abb./img. 47

Abb./img. 48

Abb./img. 49

Abb./img. 50

Abb./img. 51

Abb./img. 52

Abb./img. 53

Abb./img. 54

Abb./img. 55

Abb./img. 56

Abb./img. 57

Abb./img. 58

Abb./img. 59

Abb./img. 60

Abb./img. 61

Abb./img. 62

Abb./img. 63

Abb./img. 64

Abb./img. 65

Abb./img. 66

Abb./img. 67

Abb./img. 68

Abb./img. 69

Abb./img. 70

Abb./img. 71

Abb./img. 72

Abb./img. 73

Abb./img. 74

Abb./img. 75

Abb./img. 76

Abb./img. 77

Abb./img. 78

Abb./img. 79

Abb./img. 80

Abb./img. 81

Abb./img. 82

Abb./img. 83

Abb./img. 84

Abb./img. 85

Abb./img. 86

Abb./img. 87

Abb./img. 88

Abb./img. 89

Abb./img. 90

Abb./img. 91

Abb./img. 92

Abb./img. 93

Abb./img. 94

Abb./img. 95

Abb./img. 96

Abb./img. 97

Abb./img. 98

Abb./img. 99

Abb./img. 100

Abb./img. 101

Abb./img. 102

Abb./img. 103

Abb./img. 104

Abb./img. 105

Abb./img. 106

Abb./img. 107

Abb./img. 108

Abb./img. 109

Abb./img. 110

Abb./img. 111

Abb./img. 112

Abb./img. 113

Abb./img. 114

Abb./img. 115

Abb./img. 116

Abb./img. 117

Abb./img. 118

Abb./img. 119

Abb./img. 120

Abb./img. 121

Abb./img. 122

Abb./img. 123

Abb./img. 124

Abb./img. 125

Abb./img. 126

Abb./img. 127

Abb./img. 128

Abb./img. 129

Abb./img. 130

Abb./img. 131

Abb./img. 132

Abb./img. 133

Abb./img. 134

Abb./img. 135

Abb./img. 136

Abb./img. 137

Abb./img. 138

Abb./img. 139

Abb./img. 140

Abb./img. 141

Abb./img. 142

Abb./img. 143

Abb./img. 144

Abb./img. 145

Abb./img. 146

Abb./img. 147

Abb./img. 148

Abb./img. 149

Abb./img. 150

Abb./img. 151

Abb./img. 152

Abb./img. 153

Abb./img. 154

Abb./img. 155

Abb./img. 156

Abb./img. 157

Abb./img. 158

Abb./img. 159

Abb./img. 160

Abb./img. 161

Abb./img. 162

Abb./img. 163

Abb./img. 164

Abb./img. 165

Abb./img. 166

Abb./img. 167

Abb./img. 168

Abb./img. 169

Abb./img. 170

Abb./img. 171

Abb./img. 172

Abb./img. 173

Abb./img. 174

Abb./img. 175

Abb./img. 176

Abb./img. 177

Abb./img. 178

Abb./img. 179

Abb./img. 180

Abb./img. 181

Abb./img. 182

Abb./img. 183

Abb./img. 184

Abb./img. 185

Abb./img. 186

Abb./img. 187

Abb./img. 188

Abb./img. 189

Abb./img. 190

Abb./img. 191

Abb./img. 192

Abb./img. 193

Abb./img. 194

Abb./img. 195

Abb./img. 196

Abb./img. 197

Abb./img. 198

Abb./img. 199

Abb./img. 200

Abb./img. 201

Abb./img. 202

Abb./img. 203

Abb./img. 204

Abb./img. 205

Abb./img. 206

Abb./img. 207

Abb./img. 208

Abb./img. 209

Abb./img. 210

Abb./img. 211

Abb./img. 212

Abb./img. 213

Abb./img. 214

Abb./img. 215

Abb./img. 216

Abb./img. 217

Abb./img. 218

Abb./img. 219

Abb./img. 220

Abb./img. 221

Abb./img. 222

Abb./img. 223

Abb./img. 224

Abb./img. 225

Abb./img. 226

Abb./img. 227

Abb./img. 228

Abb./img. 229

Abb./img. 230

Abb./img. 231

Abb./img. 232

Abb./img. 233

Abb./img. 234

Abb./img. 235

Abb./img. 236

Abb./img. 237

Abb./img. 238

Abb./img. 239

Abb./img. 240

Abb./img. 241

Abb./img. 242

Abb./img. 243

Abb./img. 244

Abb./img. 245

Abb./img. 246

Abb./img. 247

Abb./img. 248

Abb./img. 249

Abb./img. 250

Abb./img. 251

Abb./img. 252

Documentation/documents

*https://www.simons-voss.com/fr/documents.html*  
*https://www.smartinfo.com/fr/home/infocenter/docu-mentations*

Dichiarazioni di conformità

*https://www.simons-voss.com/it/certificati.html*

Informations sur l'emballage

Ne jetez pas l'appareil (MK.Z4 + MK.Z4 \*LN\*, MK.Z4 \*DM\*, SI.Z4 \*M\*, SI.Z4 \*MH\*, Z4 +, Z4 \*MH\*, Z4 \*MP\*) avec vos ordures ménagères mais dans un point de collecte communal pour appareils électriques et appareils ménagers conformément à la directive européenne 2012/19/UE.

Recyclez les piles défectueuses ou usées conformément à la directive européenne 2006/66/CE.

Veuillez tenir compte des dispositions locales applicables concernant la collecte séparée des piles.

- Recyclez l'emballage d'une manière écologique.
- Voir l'image 25

E-Mail *support-simonsvoss@alle.gion.com*  
*si-support-simonsvoss@alle.gion.com*  
SimonsVoss Technologies GmbH, Feinstraße, 4, D-85774 Untertöhring, Allemagne

### NL: NEDERLANDS

1. **Algemene veiligheidsinstructies**  
Signaalwoord: *Moogelijke onmiddellijke gevolgen van niet naleving*  
**WAARSCHUWING:** Dood of ernstig letsel (mogelijk, maar on-waarschijnlijk), VORZIICHTIG: Lichte letsel, LET OP: Materie-lijke schade of storing, **OPMERKING:** Laag of nes

**Geblokkeerde toegang**  
Door foutief geïnstalleerde en/of geprogrammeerde compo-nenten kan de doorgang door een deur geblokkeerd wor-den. Vervolg van een geblokkeerde toegang tot te ge-wonden of personen in gevaar, materieel of andere schade, is SimonsVoss Technologies GmbH niet aansprakelijk.

**Geblokkeerde toegang als gevolg van manipulatie van het product**  
Als u het product zelf wijzigt, kunnen er storingen optreden en kan de toegang worden geblokkeerd door een deur.

Vervang het product alleen wanneer dat nodig is en op de manier die in de documentatie wordt beschreven.

2. **Productspecifieke veiligheidsaanwijzingen**  
**LET OP**

**DoorMonitoring in motorenloten**  
Deurbewakingscilinders zijn niet geschikt voor gebruik in meerpunts verdelingen met aandrijving (motorenloten).  
Alleen voor gebruik van DP2, zonder bewaking van de schoot.

**Gebruik geen demerterbare cilinders in motorloten.**  
**Beschadiging door vocht bij buitengebruik**  
Vocht kan de elektronica beschadigen.

- Wanneer u de cilinder buiten of bij hoge luchtvochtigheid (bakvoeder of wasruimte) wilt gebruiken, kies dan voor de WP-uitvoering.
- Breng de profielcilinder behoedzaam aan om bescha-diging van de O-ringen te voorkomen.

3. Als u denkt dat batterijen zijn ingeslikt of in een ander lichaamsdeel terecht zijn gekomen, moet u onmiddellijk medische hulp inroepen.

4. Als het batterijkwip niet goed sluit, mag u het product niet meer gebruiken en moet u het de buurt van kinderen houden.

**OPMERKING**  
De behuizing van de profielcilinder moet aan de buitenkant vlak aansluiten en mag maximaal 3 mm uitsteken.

Eventueel moet een rozet voor een profielcilinder of een veiligheidsbeslag worden aangebracht.

Het vervangen van batterijen mag alleen worden gedaan door geschold, deskundig personeel en enkel met de hier-voor bestemde batterijset(s) (Z4-SCHLUESSEL).

Zie ook de manual in de documenten op de website (*https://www.simons-voss.com/nl/documents.html*).

3. **Uitvoeringen**  
Dit document is geldig voor meerdere uitvoeringen (zie de ge-markeerde opties op het etiket). Afhankelijk van de uitvoering zijn de leveringsomvang en de montage verschillend.

DK	Demonteerbare knop	
Radio-emissies		-20 dBµA/m (10 m afstand)
24.50 kHz - 25.06 kHz		
Alleen voor artikelnummers: MK.Z4 +, MK.Z4 *LN*, MK.Z4 *DM*, Z4 +, Z4 *MH*		
13.564 MHz - 13.564 MHz	-19,57 dBµA/m (10 m af-stand)	
Alleen voor artikelnummers: SI.Z4 *M*, SI.Z4 *MH*, Z4 *MH*, Z4 *MP*		
868.000 MHz - 868.600 MHz	<25 mW ERP	
Alleen voor artikelnummers: MK.Z4 *LN*, MK.Z4 *DM*, SI.Z4 *M*		
MR	Demonteerbare knop, extra met ver-grendelpunt tijdens het draaien	
Radio-emissies		-20 dBµA/m (10 m afstand)
24.50 kHz - 25.06 kHz		
Alleen voor artikelnummers: MK.Z4 +, MK.Z4 *LN*, MK.Z4 *DM*, Z4 +, Z4 *MH*, Z4 *MP*		
13.564 MHz - 13.564 MHz	-19,57 dBµA/m (10 m distan-tia)	
Solo per i codici articolo: MK.Z4 *LN*, MK.Z4 *DM*, Z4 +, Z4 *MH*, Z4 *MP*		
868.000 MHz - 868.600 MHz	<25 mW ERP	
Alleen voor artikelnummers: MK.Z4 *LN*, MK.Z4 *DM*, SI.Z4 *M*		

Passieve/hybride uitvoeringen (MP/MH) hebben een kunst-stof kapje.

4. **Leveromvang**  

- Halve cilinder (DK/MR: knop afneembaar)
- Stiftschroef (vervalt bij DoorMonitoring-uitvoeringen)
- 2 kunststof ringen (alleen voor DK/MR – na te bestellen als Z4-SCHIEBEN)

Bestel voor DM-uitvoeringen de sensor-stiftschroef Z4.DM.XX.SCREW (afhankelijk van de doormaat, bevat ook magneetplaatje).

5. **Montage HC DK**  

- PH2-schroevendraaier (resp. Z4.DM.SCREWDRIVER voor DoorMonitoring-uitvoeringen)
- Steek de halve cilinder in het slot.
- Zie afbeelding 2
- Zie afbeelding 3
- Zie afbeelding 4

6. **Montage HC DK**  
Voor speciale rozetafbeeldingen kan de knop van de DK- en MR-cilinders worden verwijderd.

**Beschadiging door mechanische impact**  
Het oppervlak van dit product kan worden beschadigd door ongeschteit reinigingsmiddelen.

**Beschadiging door blootstelling van reinigingsmiddelen die geschikt zijn voor kunststof of metalen oppervlakken.**

**Beschadiging door mechanische impact**  
Dit product heeft elektronische componenten die kunnen worden beschadigd door elk type mechanische impact.

- Vermijd dat u de elektronica aanraakt.
- Vermijd ook andere mechanische impact op de elektro-nica.

**Beschadiging door verwisseling van de polariteit**  
Dit product bevat voedingen die worden beschermd door ver-wisseling van de polariteit van de voedingsbron beschadigd kunnen worden.

**Verwissel de polariteit van de voedingsbron niet (batter-ijen of netladers).**

**Storing van het gebruik door verbroken verbinding**  
Dit product kan onder bepaalde omstandigheden beïnvloed worden door elektromagnetische of magnetische storingen.

- Monteer of plaats het product niet direct in de buurt van apparaten die elektromagnetische of magnetische storing-ken kunnen veroorzaken (stroomschakelaars).
- Verwijder de cilinder niet van de aansluiting van de stroomvoeding.
- Zie afbeelding 7

5. Wanneer de cilinder in de tussentijd uitkoppelt: activeer Dit product conformeerend draadloos. Metalen oppervlakken kunnen het zenobereik van het product aanzienlijk vermind-eren.

- 7. Verwijder de aanwezigere ringen (volgorder onthouden).
- Zie afbeelding 8
- Steeak het cilinderlichaam van binnen door de deur.

- Zie afbeelding 9
- Bevestig de cilinder met de stiftschroef.
- Zie afbeelding 10
- Monteer de rozet op de deur.
- Zie afbeelding 11
- Breng de touw te toe aanwezigere ringen en een nieuwe kun-stof ring in dezelfde volgorde weer aan op de knopas.
- Zie afbeelding 12
- Plaats de knop terug in het cilinderlichaam.
- Zie afbeelding 13
- Koppel de cilinder in met een identificatiemedium.
- Druk de knop in het cilinderhuis en draai hem rechtstom tot de aanslag tot het vlakstikt.
- Zie afbeelding 14
- Controleer of de knop goed vastzit door hem heen en we-er te draaien.
- Montage van de cilinder afgeord.
- Zie afbeelding 15

8. **Signalering**  

- Zie het manual voor de beschrijving.
- Zie afbeelding 16
- Zie afbeelding 17
- Zie afbeelding 18
- Zie afbeelding 19

7.1 **Batterievervangng (actieve cilinder)**  
Zie het manual voor de beschrijving.

7.2 **Batterievervangng (passieve/hybride cilinder)**  
Zie het manual voor de beschrijving.

8. **Signalering**  

- Zie afbeelding 16
- Zie afbeelding 17
- Zie afbeelding 18
- Zie afbeelding 23
- Zie afbeelding 24

**8. Signalering**  
2+ voor het koppelstuk, 1+ voor het koppelstuk (blauw) 1+ (rood)

Identificatiemedium niet bevoegd.
Filiploop-modus, inkoppelen.
Filiploop-modus, uitkoppelen.
Batterijen zwak. Batterijen vervangen.

Batterijen bijna leeg. Batterijen meteen vervangen.
Batterijen leeg. (Freeze-modus, zie manual).

Batterijen leeg. (Freeze-modus, zie manual).
Transponderbatterij zwak.

Normale opening.
Identificatiemedium niet bevoegd.
Filiploop-modus, inkoppelen.
Filiploop-modus, uitkoppelen.
Batterijen zwak. Batterijen vervangen.

Batterijen bijna leeg. Batterijen meteen vervangen.
Batterijen leeg. (Freeze-modus, zie manual).

Transponderbatterij zwak.
Alleen passieve/hybride cilinders, d.w.z. MP/MH, geven opti-sche signalen weer.

SmartIntego: Batterij-alarmeren alleen voor SVCN en alleen wanneer expliciet geactiveerd.

9. **Technische gegevens**  
Type en aantal batterijen 2x CR2450, 3 V lithium

Batterijmerk Murata, Panasonic, Varta

Bedrijfstemperatuur -25°C tot +65°C

Opladtemperatuur -35°C tot +50°C

Beschermingsklasse IP54 (geometrische toest-and) uitvoering: WP; IP66

Periclo di incendio dovuto alle batterie
Le batterie utilizzate possono costituire un pericolo di incen-dio a combustione in caso di utilizzo scorretto.

1. Non tentare di caricare, aprire, riscaldare o bruciare le bat-terie.

2. Non cortocircuitare le batterie.

**AVVISO**
**Danni dovuti a scariche elettrostatiche (ESD) quando l'al-loggiamento è aperto**
Il presente prodotto contiene componenti elettronici che po-trebbero subire danni in conseguenza di scariche elettro-statiche.

1. Utilizzare materiali di lavoro conformi ai requisiti ESD (ad esempio: fasci antistatici al polso).

2. Effettuare la messa a terra dell'operatore prima di esegui-re lavori in cui è possibile entrare in contatto con parti elettroniche. A tale scopo, toccare una superficie metallica opportunamente messa a terra (ad es. telaio porta, tubi dell'acqua o valvole di riscaldamento).

**Danni dovuti a fluidi**
Il presente prodotto contiene componenti elettronici e/o meccanici che potrebbero subire danni dovuti i liquidi a quali-età di tipo conduttore.

**Danni dovuti a fluidi**
Il presente prodotto contiene componenti elettronici e/o meccanici che potrebbero subire danni dovuti i liquidi a quali-età di tipo conduttore.

**Danni dovuti a detegenti aggressivi**
La superficie di questo prodotto può essere danneggiata da detersivi non idonei.

**Danni dovuti a effetti meccanici**
Il presente prodotto contiene componenti elettronici che po-trebbero subire danni dovuti a effetti meccanici di qualunque tipo.

**Danni dovuti a inversione di polarità**
Questo prodotto contiene componenti elettronici che posso-no essere danneggiati dall'inversione di polarità della sorgente di tensione.

**Funzionamento distribuito a causa di interferenze radi-ometriche**
Questo prodotto potrebbe essere influenzato da disturbi elettromagnetici o magnetici.

**Non montare o posizionare il prodotto direttamente ac-canto a dispositivi che possono causare interferenze elettromagnetiche o magnetiche (alimentatori switch-ing).**

**Interferenze nella comunicazione dovute a superfici metalliche**
Questo prodotto comunica in modalità wireless. Le superfici metalliche possono ridurre significativamente la portata del prodotto.

**NOTA**

Il prodotto SimonsVoss sono concepiti esclusivamente per l'apertura e la chiusura di porte e oggetti simili.

Non utilizzare i prodotti SimonsVoss per altri scopi.

**Malfunzionamenti dovuti a contatto/insufficiente o a scaric-chi diversi**

Superficie di contatto troppo piccola/contaminata o diverse batterie scariche possono portare a malfunzionamenti.

1. Utilizzare esclusivamente batterie autorizzate da SimonsVoss.

2. Non toccare con le mani i contatti delle nuove batterie.

3. Utilizzare guanti puliti e privi di grasso.

4. Sostituire sempre tutte le batterie contemporaneamente.

**Termini diversi per chiusura**
L'unità temporale interna della chiusura G2 è tecnicamente vincolata a una tolleranza fino a + 15 minuti all'anno.

**Qualifiche richieste**
L'installazione e la messa in servizio richiedono conoscenze specialistiche.

Il personale qualificato può installare e mettere in ser-vizio il prodotto.

Non si escludono modifiche o perfezionamenti tecnici, anche senza preavviso.

La versione in lingua tedesca e il manuale di istruzioni origi-nale. Altre lingue (traduzione nella lingua del contratto) sono traduzioni delle istruzioni originali.

Leggere e seguire tutte le Istruzioni di installazione, installa-zione e messa in servizio. Pesare queste istruzioni e tutte le istruzioni di manutenzione all'utente.

2. **Avvertenze di sicurezza specifiche del prodotto**  
**AVVISO**

**DoorMonitoring nelle serrature ad ingranaggi**
I cilindri di monitoraggio delle porte non sono adatti al funzio-namento a chiusura multipunto con ingranaggio (serrature a ingranaggi). Eccezione: DM.AP2, senza monitoraggio chiavisto-va.

**Danni causati dall'umidità in caso di impiego all'aperto**
L'umidità può danneggiare l'elettronica.

1. Se il cilindro di chiusura viene utilizzato all'aperto in un ambiente con elevata grado di umidità (bagni o toilette), usare la versione WP.

2. Inserire il cilindro di chiusura con cautela, per evitare dann-i agli O-ring.

3. Se il cilindro di chiusura non si chiude in modo sicuro, inter-rompere l'uso del prodotto e tenerlo lontano dalla por-ta aperta.

4. Conservare le batterie nuove e usate lontano dalla por-ta dei bambini.

5. Se il vano batteria non si chiude in modo sicuro, inter-rompere l'uso del prodotto e tenerlo lontano dalla por-ta aperta.

6. Se pensate che le batterie siano state inghiottite o si trovino in una qualsiasi parte del vostro corpo, rivolgetevi immediatamente a un medico.

**Pericolo di esplosione a causa di un tipo di batteria non cor-retto**
L'installazione del tipo di batteria sbagliato può causare un'esplosione.

Utilizzare solo le batterie specificate nei dati tecnici.

**ATTENZIONE**  
**Pericolo di incendio dovuto alle batterie**
Le batterie utilizzate possono costituire un pericolo di incen-dio a combustione in caso di utilizzo scorretto.

1. Non tentare di caricare, aprire, riscaldare o bruciare le bat-terie.

2. Non cortocircuitare le batterie.

**AVVISO**
**Danni dovuti a scariche elettrostatiche (ESD) quando l'al-loggiamento è aperto**
Il presente prodotto contiene componenti elettronici che po-trebbero subire danni in conseguenza di scariche elettro-statiche.

1. Utilizzare materiali di lavoro conformi ai requisiti ESD (ad esempio: fasci antistatici al polso).

2. Effettuare la messa a terra dell'operatore prima di esegui-re lavori in cui è possibile entrare in contatto con parti elettroniche. A tale scopo, toccare una superficie metallica opportunamente messa a terra (ad es. telaio porta, tubi dell'acqua o valvole di riscaldamento).

**Danni dovuti a fluidi**
Il presente prodotto contiene componenti elettronici e/o meccanici che potrebbero subire danni dovuti i liquidi a quali-età di tipo conduttore.

**Danni dovuti a fluidi**
Il presente prodotto contiene componenti elettronici e/o meccanici che potrebbero subire danni dovuti i liquidi a quali-età di tipo conduttore.

**Danni dovuti a detegenti aggressivi**
La superficie di questo prodotto può essere danneggiata da detersivi non idonei.

**Danni dovuti a effetti meccanici**
Il presente prodotto contiene componenti elettronici che po-trebbero subire danni dovuti a effetti meccanici di qualunque tipo.

**Danni dovuti a inversione di polarità**
Questo prodotto contiene componenti elettronici che posso-no essere danneggiati dall'inversione di polarità della sorgente di tensione.

**Funzionamento distribuito a causa di interferenze radi-ometriche**
Questo prodotto potrebbe essere influenzato da disturbi elettromagnetici o magnetici.

**Non montare o posizionare il prodotto direttamente ac-canto a dispositivi che possono causare interferenze elettromagnetiche o magnetiche (alimentatori switch-ing).**

**Interferenze nella comunicazione dovute a superfici metalliche**
Questo prodotto comunica in modalità wireless. Le superfici metalliche possono ridurre significativamente la portata del prodotto.

Non montare o posizionare il prodotto sopra o vicino a su-perfici metalliche.

**NOTA**  
Il prodotto SimonsVoss sono concepiti esclusivamente per l'apertura e la chiusura di porte e oggetti simili.

Non utilizzare i prodotti SimonsVoss per altri scopi.

**Malfunzionamenti dovuti a contatto/insufficiente o a scaric-chi diversi**

Superficie di contatto troppo piccola/contaminata o diverse batterie scariche possono portare a malfunzionamenti.

1. Utilizzare esclusivamente batterie autorizzate da SimonsVoss.

2. Non toccare con le mani i contatti delle nuove batterie.

3. Utilizzare guanti puliti e privi di grasso.

4. Sostituire sempre tutte le batterie contemporaneamente.

**Termini diversi per chiusura**
L'unità temporale interna della chiusura G2 è tecnicamente vincolata a una tolleranza fino a + 15 minuti all'anno.

**Qualifiche richieste**
L'installazione e la messa in servizio richiedono conoscenze specialistiche.

Il personale qualificato può installare e mettere in ser-vizio il prodotto.

Non si escludono modifiche o perfezionamenti tecnici, anche senza preavviso.

La versione in lingua tedesca e il manuale di istruzioni origi-nale. Altre lingue (traduzione nella lingua del contratto) sono traduzioni delle istruzioni originali.

Leggere e seguire tutte le Istruzioni di installazione, installa-zione e messa in servizio. Pesare queste istruzioni e tutte le istruzioni di manutenzione all'utente.

2. **Avvertenze di sicurezza specifiche del prodotto**  
**AVVISO**

**DoorMonitoring nelle serrature ad ingranaggi**
I cilindri di monitoraggio delle porte non sono adatti al funzio-namento a chiusura multipunto con ingranaggio (serrature a ingranaggi). Eccezione: DM.AP2, senza monitoraggio chiavisto-va.

**Danni causati dall'umidità in caso di impiego all'aperto**
L'umidità può danneggiare l'elettronica.

1. Se il cilindro di chiusura viene utilizzato all'aperto in un ambiente con elevata grado di umidità (bagni o toilette), usare la versione WP.

2. Inserire il cilindro di chiusura con cautela, per evitare dann-i agli O-ring.

3. Se il cilindro di chiusura non si chiude in modo sicuro, inter-rompere l'uso del prodotto e tenerlo lontano dalla por-ta aperta.

4. Conservare le batterie nuove e usate lontano dalla por-ta dei bambini.

5. Se il vano batteria non si chiude in modo sicuro, inter-rompere l'uso del prodotto e tenerlo lontano dalla por-ta aperta.

6. Se pensate che le batterie siano state inghiottite o si trovino in una qualsiasi parte del vostro corpo, rivolgetevi immediatamente a un medico.

**Pericolo di esplosione a causa di un tipo di batteria non cor-retto**
L'installazione del tipo di batteria sbagliato può causare un'esplosione.

Utilizzare solo le batterie specificate nei dati tecnici.

**ATTENZIONE**  
**Pericolo di incendio dovuto alle batterie**
Le batterie utilizzate possono costituire un pericolo di incen-dio a combustione in caso di utilizzo scorretto.

1. Non tentare di caricare, aprire, riscaldare o bruciare la bat-terie.

2. Non cortocircuitare le batterie.

**AVVISO**
**Danni dovuti a scariche elettrostatiche (ESD) quando l'al-loggiamento è aperto**
Il presente documento è valido per diverse varianti (vedere le opzioni contrassegnate sul riquetto). La consegna e l'installa-zione differiscono a seconda della variante.

**Danni dovuti a scariche elettrostatiche (ESD) quando l'al-loggiamento è aperto**
Il presente documento è valido per diverse varianti (vedere le opzioni contrassegnate sul riquetto). La consegna e l'installa-zione differiscono a seconda della variante.

**Danni dovuti a scariche elettrostatiche (ESD) quando l'al-loggiamento è aperto**
Il presente documento è valido per diverse varianti (vedere le opzioni contrassegnate sul riquetto). La consegna e l'installa-zione differiscono a seconda della variante.

1. Utilizzare materiali di lavoro conformi ai requisiti ESD (ad esempio: fasci antistatici al polso).

2. Effettuare la messa a terra dell'operatore prima di esegui-re lavori in cui è possibile entrare in contatto con parti elettroniche. A tale scopo, toccare una superficie metallica opportunamente messa a terra (ad es. telaio porta, tubi dell'acqua o valvole di riscaldamento).

**Danni dovuti a fluidi**
Il presente prodotto contiene componenti elettronici e/o meccanici che potrebbero subire danni dovuti i liquidi a quali-età di tipo conduttore.

**Danni dovuti a fluidi**
Il presente prodotto contiene componenti elettronici e/o meccanici che potrebbero subire danni dovuti i liquidi a quali-età di tipo conduttore.

**Danni dovuti a detegenti aggressivi**
La superficie di questo prodotto può essere danneggiata da detersivi non idonei.

**Danni dovuti a effetti meccanici**
Il presente prodotto contiene componenti elettronici che po-trebbero subire danni dovuti a effetti meccanici di qualunque tipo.

**Danni dovuti a inversione di polarità**
Questo prodotto contiene componenti elettronici che posso-no essere danneggiati dall'inversione di polarità della sorgente di tensione.

**Funzionamento distribuito a causa di interferenze radi-ometriche**
Questo prodotto potrebbe essere influenzato da disturbi elettromagnetici o magnetici.

**Non montare o posizionare il prodotto direttamente ac-canto a dispositivi che possono causare interferenze elettromagnetiche o magnetiche (alimentatori switch-ing).**

**Interferenze nella comunicazione dovute a superfici metalliche**
Questo prodotto comunica in modalità wireless. Le superfici metalliche possono ridurre significativamente la portata del prodotto.

5. Estrane il pomello dal corpo del cilindro.

7. Rimuovere gli anelli esistenti (ricordare l'ordine).

¶ Vedere illustrazione 8

8. Spingere il corpo del cilindro attraverso la porta dall'in-terno.

¶ Vedere illustrazione 9

9. Fissare il corpo del cilindro con la vite di ritenuta.

¶ Vedere illustrazione 10

10. Montare la rozetta sulla porta.

¶ Vedere illustrazione 11

11. Infilare gli anelli precedenti e un nuovo anello di plastica sull'asse del pomello nello stesso ordine.

¶ Vedere illustrazione 12

12. Rensare il pomello nel corpo del cilindro.